



RR 50 CC ENDURO / ENDURO STD / MOTARD / MOTARD STD / FACTORY / TRACK

Grazie per la fiducia accordata e buon divertimento. Con questo libretto abbiamo voluto darLe le informazioni necessarie per un corretto uso e una buona manutenzione della Sua moto.

I dati e le caratteristiche indicate sul presente manuale non impegnano la BETAMOTOR S.p.A che si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti ai propri modelli in qualsiasi momento e senza preavviso.

AVVERTENZA

Si raccomanda, dopo la prima o seconda ora di utilizzo in fuoristrada, di controllare tutti i serraggi con particolare attenzione a:

- corona
- verificare corretto fissaggio pedane
- leve/pinze/disco freno anteriore/posteriore
- verificare corretto serraggio plastiche
- bulloneria motore
- bulloneria ammortizzatore/braccio oscillante
- raggi/mozzi ruota
- telaio posteriore
- raccordi tubazioni
- tensionamento catena

AVVERTENZA

In caso di interventi da eseguire sulla moto rivolgersi alla catena di assistenza autorizzata Betamotor.

Avvertenze sull'uso del veicolo	5
Guida ecologica.....	5
Guida sicura	6
CAP. 1 INFORMAZIONI GENERALI	7
Dati identificazione veicolo	8
Conoscenza del veicolo	9
Organi di comando.....	10
Istruzioni di funzionamento tachimetro digitale.....	12
Chiavi.....	18
Bloccasterzo.....	18
Dati tecnici.....	20
Schema elettrico RR 50	24
Lubrificanti e liquidi consigliati	26
CAP. 2 UTILIZZO DEL VEICOLO	27
Controlli e manutenzione prima e dopo l'utilizzo	28
Rodaggio	28
Rifornimento carburante	29
Avviamento	30
CAP. 3 CONTROLLI E MANUTENZIONE	31
Olio cambio.....	32
Olio pompa freni	33
Filtro aria	34
Candela	35
Freno anteriore.....	36
Freno posteriore	36
Liquido di raffreddamento	37
Operazioni dopo il lavaggio	37
Manutenzione programmata.....	38
CAP. 4 REGOLAZIONI	39
Regolazione freni	40
Regolazione leva frizione.....	40
Regolazione minimo	41
Regolazione gioco gas	41
Controllo e regolazione e controllo gioco sterzo.....	41
Tensionamento catena	42
Regolazione forcella	43
Regolazione ammortizzatore	44

CAP. 5 COSA FARE IN CASO DI EMERGENZA	45
Ricerca del guasto.....	46
INDICE ALFABETICO	47

AVVERTENZE SULL'USO DEL VEICOLO

- Il veicolo deve essere obbligatoriamente corredato di: targa, libretto di circolazione, bollo ed assicurazione.
- È vietato il trasporto di animali e oggetti non resi solidali al veicolo, che possono uscire dall'ingombro del veicolo stesso.
- Il casco è obbligatorio.
- Viaggiare sempre con luci anabbaglianti accese.
- Modifiche al motore o altri organi che possano determinare un aumento di potenza e quindi di velocità, è punita dalla legge con severe sanzioni, tra le quali la confisca del mezzo.
- Per salvaguardare la tua vita e quella degli altri guidare con prudenza, indossare sempre il casco di sicurezza e tenere sempre le luci anabbaglianti accese.

ATTENZIONE:

Modifiche e manomissioni durante il periodo di garanzia, esimono il Costruttore da qualsiasi responsabilità e fanno decadere la garanzia stessa.

GUIDA ECOLOGICA

- Ogni veicolo con motore a scoppio produce più o meno rumore (inquinamento acustico) e più o meno inquinamento atmosferico, a seconda del tipo di guida adottato.
- L'abbattimento, per quanto più possibile, di queste condizioni è oggi un dovere per tutti, quindi evitare partenze a tutto gas, improvvise ed inutili accelerazioni ed improvvise ed altrettanto inutili frenate, limitando così la rumorosità, l'usura precoce dei pneumatici e delle parti meccaniche del veicolo e risparmiando notevolmente sui consumi di carburante.

GUIDA SICURA

- Rispettare il Codice Stradale
- Indossare sempre casco omologato ed allacciato
- Viaggiare sempre con luci anabbaglianti accese
- Mantenere sempre pulita la visiera protettiva
- Indossare indumenti senza estremità penzolanti
- Non viaggiare con in tasca oggetti acuminati o fragili
- Regolare correttamente gli specchietti retrovisori
- Guidare sempre seduti e con entrambe le mani sul manubrio ed i piedi sulle pedane
- Mai distrarsi o farsi distrarre durante la guida
- Non mangiare, bere, fumare, usare il cellulare, ecc... durante la guida
- Non ascoltare musica in "cuffia" durante la guida
- Non viaggiare mai appaiato ad altri veicoli
- Non trainare o farsi trainare da altri veicoli
- Mantenere sempre le distanze di sicurezza
- Non sostare seduti sul veicolo sul cavalletto
- Non partire con il veicolo sul cavalletto
- Non estrarre il cavalletto con il fronte/marcia del veicolo in discesa
- Impennate, serpentine, ondeggiamenti, sono pericolosissimi per Te, per gli altri e per il Tuo veicolo
- Su strada asciutta e senza ghiaia o sabbia, usare entrambi i freni, uno solo può causare slittamenti pericolosi ed incontrollabili
- In caso di frenata utilizzare entrambi i freni, ottenendo così un arresto del veicolo in spazi più brevi
- Su strada bagnata e nel fuoristrada, guidare con prudenza ed a velocità moderata: usare i freni con maggior sensibilità
- Non avviare il motore in ambienti chiusi.

INDICE ARGOMENTI

CAP. 1 INFORMAZIONI GENERALI

Dati identificazione veicolo

Pneumatici

Conoscenza del veicolo

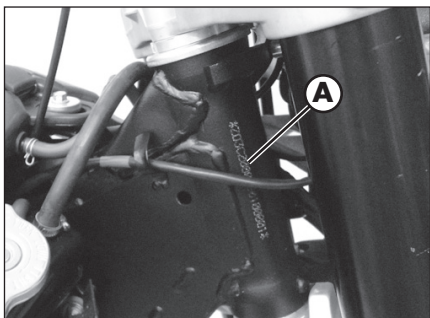
Comandi

Istruzioni di settaggio e funzionamento contachilometri

Dati tecnici

Schema elettrico

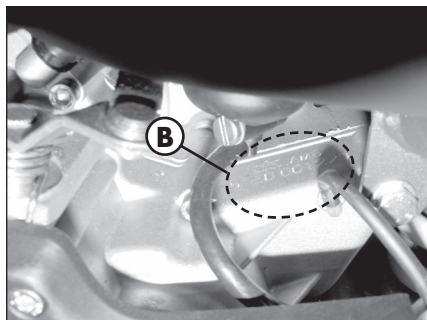
Lubrificanti e liquidi consigliati



DATI IDENTIFICAZIONE VEICOLO

IDENTIFICAZIONE TELAIO

I dati di identificazione **A** del telaio sono impressi sul canotto dello sterzo nel lato destro.



IDENTIFICAZIONE MOTORE

I dati di identificazione **B** del motore sono impressi sul semicaratter sinistro.

ATTENZIONE:

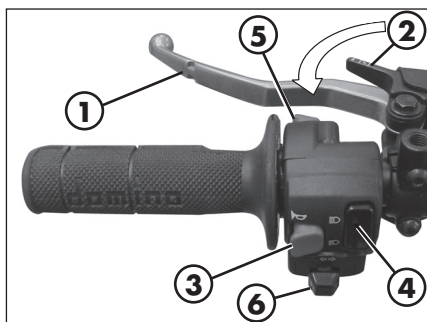
L'alterazione dei numeri di identificazione è severamente punita ai sensi di legge.

CONOSCENZA DEL VEICOLO



Elementi principali:

- | | | | |
|---|----------------------|----|--|
| 1 | Tappo serbatoio | 8 | Marmitta |
| 2 | Filtro aria | 9 | Silenziatore |
| 3 | Cavalletto | 10 | Serbatoio Olio miscelatore
(non presente sul Factory) |
| 4 | Rubinetto carburante | | |
| 5 | Serbatoio carburante | | |
| 6 | Tappo radiatore | | |
| 7 | Kick-starter | | |



ORGANI DI COMANDO

LEVA DELLA FRIZIONE

La leva frizione **1** è posizionata sul lato sinistro del manubrio. Per la regolazione vedi il capitolo Regolazioni.

STARTER

La leva starter **2** è posizionata su sul lato sinistro del manubrio. Per azionarla va ruotata in senso antiorario.

COMMUTATORE

Il commutatore luci e servizi è posizionato sul lato sinistro del manubrio ed così costituito:

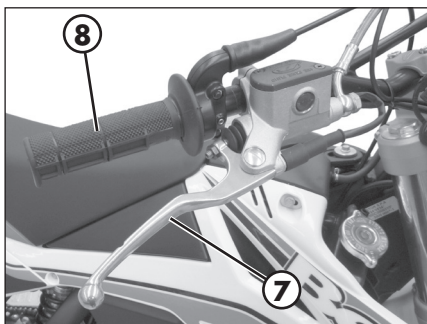
3 Avvisatore acustico;

4 Commutatore luci

( abbaglianti ;  anabbaglianti)

5 Spengimento;

6 Commutatore luci direzione

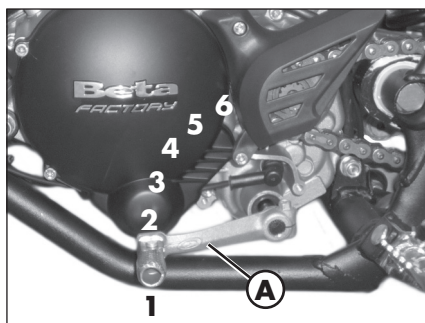


LEVA FRENO ANTERIORE E COMANDO GAS

La leva freno anteriore **7** e la manopola del gas **8** sono montati sul lato destro del manubrio.

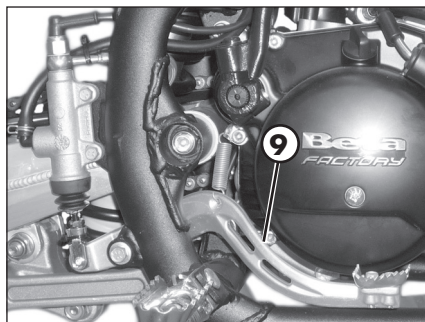
LEVA CAMBIO

La leva del cambio **A** è montata sul lato sinistro del motore.
La posizione delle marce è indicata nell'illustrazione.



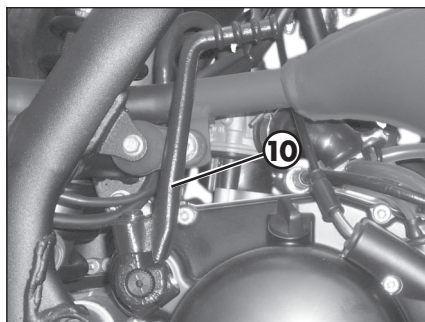
PEDALE FRENO

Il pedale del freno **9** è posizionato davanti al poggiatesta destro.



PEDALE AVVIAMENTO

Il pedale avviamento **10** è montato sul lato destro del motore. La parte superiore è orientabile. Per la messa in moto ruotare la leva verso l'esterno e dare un colpo secco verso il basso. La leva ritorna automaticamente verso l'alto. Ad avviamento avvenuto, ripiegare manualmente la leva in posizione di riposo.



ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO TACHIMETRO DIGITALE

Serie RR 50 Enduro - Enduro std - Factory - Motard - Motard std - Track

INDICE DEGLI ARGOMENTI

1 SPECIFICHE GENERALI E GENERALITÀ

1.1 Specifiche generali

1.2 Generalità

2 SETTAGGIO PARAMETRI

2.1 Sequenza setup

2.1.1 Selezione dell'unità di misura

2.1.2 Selezione della dimensione della ruota

2.1.3 Selezionare il formato orario

2.1.4 Settaggio Ora

2.1.5 Selezione promemoria manutenzione

2.1.1 Selezione dell'unità di misura

3 SCHERMATE

4 CARATTERISTICHE

5 TACHIMETRO

6 REGOLAZIONI MISURATORE DISTANZA PERCORSO

7 SPIE DI SEGNALEZIONE

1 SPECIFICHE GENERALI E GENERALITÀ

1.1 SPECIFICHE GENERALI

SENSORE VELOCITÀ/DISTANZA: Di tipo magnetico senza contatto

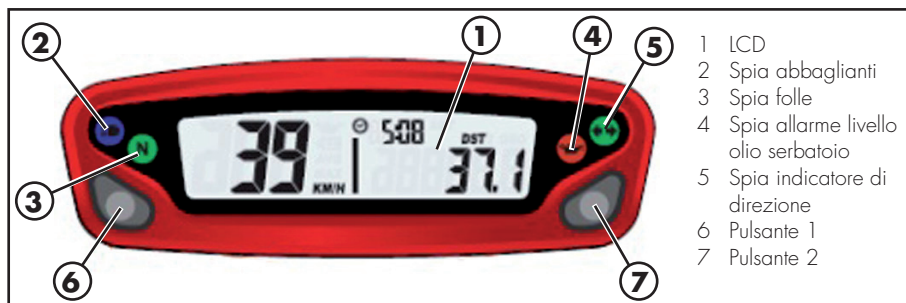
DIMENSIONI SCHERMO: 125mm x 41mm x 34mm

TEMPERATURA DI STOCCAGGIO: da -20°C a 80°C (-4°F a 176°F)

BATTERIA: 3V CR2032

DURATA BATTERIA: Circa un anno

ALIMENTAZIONE ESTERNA: 12V DC



1.2 GENERALITÀ

Retroilluminazione:

Il tachimetro/contachilometri digitale è dotato di retroilluminazione per consentire la lettura in condizioni di luminosità ambiente bassa o assente.

Usando l'alimentazione fornita a motore acceso:

- La retroilluminazione è permanente quando il motore è acceso.

Usando solo la batteria interna:

- Qualora fosse presente il simbolo LO, la retroilluminazione non si accenderà. Il simbolo **LO** appare quando il voltaggio della batteria è inferiore a 2,45V.

Pulsante di Reset:

Usando il pulsante di Reset, situato nella parte posteriore dello strumento, verranno cancellati tutti i dati di percorrenza, compresi data e ora.

Batteria interna:

Lo strumento alloggia una batteria interna da 3.0V del tipo da orologio (CR2032). Lo strumento può funzionare solo con questa batteria. Quando la batteria risulta scarica appare il simbolo **LO**.

Per sostituire la batteria, svitare l'apposito tappo situato nella parte posteriore dello strumento usando una moneta. Una volta sostituita la batteria, accertarsi che il lato positivo sia a vista.

SOSTITUIRE LA BATTERIA CON ALTRA DI TIPO CR2032

2 SETTAGGIO PARAMETRI

Generalità:

Settaggi consentiti:

- Km/h (chilometri orari) o M/h (Miglia orarie)
- Dimensioni ruota (circonferenza di rotolamento) [mm]
- Formato orario : 12 ore / 24 ore
- Data corrente
- Manutenzione

PER ENTRARE NELLA MODALITA' SETTAGGIO PARAMETRI TENERE PREMUTI I PULSANTI DESTRO E SINISTRO PER CIRCA 3s.

IL DISPLAY VISUALIZZERÀ LA SCRITTA "Unit" LAMPEGGIANTE.

La logica di funzionamento è strutturata nel seguente modo:

- Lo strumento entra in modalità SETUP visualizzando i parametri secondo la sequenza elencata precedentemente.
- Lo strumento visualizza il parametro da modificare con una scritta lampeggiante per alcuni secondi.
- Se si vuole modificare il parametro visualizzato in quel momento è sufficiente regolare i valori premendo i pulsanti destro e/o sinistro (secondo modalità elencate di seguito) altrimenti è necessario attendere alcuni secondi (circa 5 s) per passare al parametro successivo.
- Una volta modificato un parametro al valore desiderato, lo strumento si sposta automaticamente al settaggio successivo, non è necessario premere nessun pulsante di conferma.
- Qualora si entri nella modalità di setup soltanto per visualizzare le impostazioni configurate è sufficiente attendere senza premere nessun pulsante; lo strumento visualizzerà tutti i parametri settati e ritornerà automaticamente nella condizione di "Normal Mode".

2.1 SEQUENZA SETUP

Scelta unità di misura

Dimensione ruota

Formato orario

Settaggio ora

Promemoria manutenzione

2.1.1 Selezione dell'unità di misura (Km/h o M/h):

PER SELEZIONARE L'UNITÀ DI MISURA (Km/h o M/h), PREMERE IL PULSANTE DESTRO O SINISTRO.

ATTENDERE 5 SECONDI PER PASSARE AL SETTAGGIO SUCCESSIVO.

NON PREMERE NESSUN PULSANTE.

2.1.2 Selezione della dimensione della ruota (circonferenza di rotolamento):

Lo strumento ha programmato due misure di circonferenza di rotolamento della ruota anteriore: dimensione maggiore (versione Enduro - cerchio da 21") o dimensione minore (versione Motard - cerchio da 17").

PREMERE IL PULSANTE SINISTRO PER SELEZIONARE UNA DELLE DUE OPZIONI.

ATTENDERE 5 SECONDI PER PASSARE AL SETTAGGIO SUCCESSIVO. NON PREMERE NESSUN PULSANTE.

2.1.3 Selezionare il formato orario (12 o 24 ore):

Lo strumento è impostato di default nel formato 12h.

PER SELEZIONARE IL FORMATO 12h O 24h, PREMERE IL PULSANTE DESTRO O SINISTRO.

ATTENDERE 5 SECONDI PER PASSARE AL SETTAGGIO SUCCESSIVO. NON PREMERE NESSUN PULSANTE.

2.1.4 Settaggio Ora:

Si regola l'ora aumentando o diminuendo a passi di 1 minuto.

PREMERE IL PULSANTE SINISTRO PER DIMINUIRE L'ORARIO.

PREMERE IL PULSANTE DESTRO PER AUMENTARLO.

ATTENDERE 5 SECONDI PER PASSARE AL SETTAGGIO SUCCESSIVO. NON PREMERE NESSUN PULSANTE.

2.1.5 Selezione promemoria manutenzione 

Lo strumento mostra il conto alla rovescia per gli interventi di manutenzione basato sul dato inserito dall'utente. Il dato si basa sui chilometri o le miglia percorse in funzione dell'unità di misura scelta dall'utente. Di fabbrica è impostato su "OFF".

PREMERE IL PULSANTE SINISTRO PER RIDURRE LA CIFRA. PREMERE IL PULSANTE DESTRO PER AUMENTARLA (valore max 10.000km).

ATTENDERE 5 SECONDI PER LASCIARE LA MODALITÀ DI SETUP.

NON PREMERE NESSUN PULSANTE.

3 SCHERMATE

Passaggio tra 3 modalità normali

Tutte le informazioni che lo strumento è in grado di fornire vengono visualizzate in una di queste 3 schermate.

Lo strumento resterà sulla schermata impostata finché verrà premuto un pulsante per passare ad un'altra schermata.

PER PASSARE DA UNA SCHERMATA AD UN' ALTRA, PREMERE BREVEMENTE O IL PULSANTE DESTRO O IL SINISTRO.

Schermata 1:

• Velocità • Distanza 1 (DST) • Ora

Schermata 2:

• Velocità • Distanza 2 (DST2) • Ora

Schermata 3:

• Velocità massima (MAX) • Velocità media (AVG)
• Tempo di percorrenza accumulato (ART) • Odometro (ODO)

*Nota: Le velocità massima e media vengono aggiornate automaticamente quando l'utente accede alla schermata 3.

4 CARATTERISTICHE

Generalità:

Lo strumento, nell'uso normale è in modalità "Normal".

Funzionalità disponibili:

- Sleep Mode
- Scelta tra 3 schermate "Normal"
- Azzeramento Distanza 1 (DST1)
- Azzeramento Distanza 2 (DST2)
- Azzeramento Velocità Massima/Media (MAX/AVG)

Sleep Mode:

Se lo strumento non riceve input per 5 minuti (o dal movimento della ruota o da un pulsante), questo entrerà in modalità "Sleep Mode". In modalità "Sleep Mode" sul display compare solo l'ora.

Per uscire dalla modalità "Sleep Mode" è sufficiente che lo strumento riceva un input o dal movimento del sensore o dalla pressione di un pulsante.

5 TACHIMETRO

Velocità

La velocità è visualizzata al centro delle schermate 1 o 2 e può andare da 0 a 399,9 km/h o M/h. L'unità di misura (km/h o M/h) appare accanto alla velocità rilevata.



Velocità Massima (Max) e Media (AVG)

Le velocità Massima (MAX) o Media (AVG) vengono mostrate nella schermata 3 alla sinistra del display. Lo strumento aggiorna automaticamente sia la velocità massima (MAX) che media (AVG). Per azzerare la velocità massima (MAX) e media (AVG) mantenere premuto il pulsante destro per 5 secondi.

Nota: per eseguire l'azzeramento bisogna essere nella schermata 3.



6 REGOLAZIONI MISURATORE DISTANZA PERCORSO

Descrizione

Il misuratore della distanza percorso mostra la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento. Questo ha due differenti distanze caratteristiche.



Percorrenza (DST)

La percorrenza può andare da 0 a 9999.9 miglia o chilometri e compare nel lato destro della schermata 1. Per azzerare la percorrenza, mantenere premuto il pulsante destro per 5 secondi.

Nota: per eseguire l'azzeramento bisogna essere nella schermata 1.



Percorrenza 2 (DST 2)

La percorrenza 2 può andare da 0 a 9999.9 miglia o chilometri e compare nel lato destro della schermata 2. Per azzerare la percorrenza, mantenere premuto il pulsante destro per 5 secondi.

Nota: per eseguire l'azzeramento bisogna essere nella schermata 2.



7 SPIE DI SEGNALAZIONE

7.1 Spia Abbaglianti

Il sistema attiva la spia in sincronia con l'attivazione dei proiettori abbaglianti.

7.2 Spia Indicatori di direzione

Il sistema attiva la spia in sincronia con l'attivazione degli indicatori di direzione.

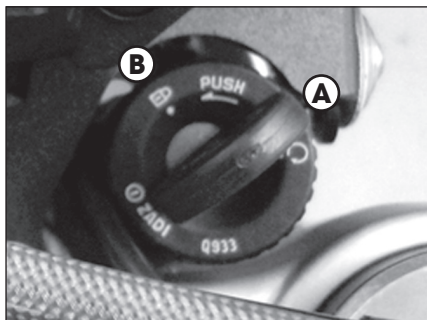
7.3 Spia Neutral

Indica il posizionamento della leva del cambio in posizione neutral.

7.4 Spia olio miscelatore

Indica un basso livello di olio miscelatore.

Nel caso la spia si accendesse FERMARE IMMEDITAMENTE IL CICLOMOTRE E SPENGERE IL MOTORE. Procedere al rifornimento con olio specifico come indicato in "Tabella lubrificanti e liquidi consigliati" a pag. 26.



CHIAVI

Il veicolo è dotato di due chiavi multiuso (una è di scorta) da utilizzarsi per il commutatore bloccasterzo, per l'accensione o spegnimento del motore e per lo sportellino rifornimento carburante.

- Per consentire l'avviamento del motore ruotare la chiave su .
- Per spegnere il motore ruotare la chiave su .

BLOCCASTERZO

A Il bloccasterzo è disinserito

B Il bloccasterzo è inserito

Per inserire il bloccasterzo:

- ruotare il manubrio in senso antiorario;
- spingere la chiave e ruotarla in senso antiorario;

Da questa posizione sfilare la chiave. Il motore non può essere avviato.

Per disinserire il bloccasterzo:

- ruotare la chiave in senso orario;
- ruotare il manubrio in senso orario;

Da questa posizione il manubrio è libero di muoversi, la chiave può essere estratta e il motore non può essere avviato.

ATTENZIONE: non tenere la chiave di scorta nella moto, ma depositarla in un luogo sicuro.

Le suggeriamo di annotarsi il numero di codice impresso nelle chiavi, per poter eventualmente richiederne un duplicato.

DATI TECNICI

Peso a secco (per tutti i modelli) 85 kg

DIMENSIONI VEICOLO

Versione	ENDURO	MOTARD/ TRACK	FACTORY	STANDARD	MOTARD STANDARD
Lunghezza massima [mm]	2085	2000	2085	2052	2000
Larghezza massima [mm]	815	805	815	805	805
Altezza massima da terra [mm]	1225	1155	1225	1190	1155
Luce a terra [mm]	350	315	350	345	315
Altezza sella [mm]	935	900	935	930	900
Altezza pedane [mm]	405	365	405	395	365
Interasse [mm]	1415	1390	1415	1385	1390

TELAIO acciaio a doppia culla chiusa

PNEUMATICI

ENDURO/ENDURO STANDARD			
Gomma anteriore		Gomma posteriore	
Dimensione	Pressione [Bar]	Dimensione	Pressione [Bar]
80/90 - 21	1	110/80 - 18	1

FACTORY			
Gomma anteriore		Gomma posteriore	
Dimensione	Pressione [Bar]	Dimensione	Pressione [Bar]
90/90 - 21	1	120/90 - 18	1

MOTARD/MOTARD STANDARD/TRACK

Gomma anteriore		Gomma posteriore	
Dimensione	Pressione [Bar]	Dimensione	Pressione [Bar]
100/80 - 17 o 100/80-17 TL	1,9	130/70 - 17 o 130/70-17 TL	2

CAPACITÀ

serbatoio carburante6 litri
 di cui litri di riserva1 litro
 circuito di raffreddamento
 tutti i modelli 500cc
 FACTORY 850cc
 olio trasmissione nel carter 10W/30 - 820cc

SOSPENSIONE ANTERIORE

Versione	ENDURO/ MOTARD	ENDURO STANDARD/ MOTARD STADARD	FACTORY		TRACK	
Diametro steli [mm]	40	37	41		41	
Escursione ruota [mm]	245	205,6	265		210	
			Gamba DX	Gamba SX	Gamba DX	Gamba SX
Tipo olio	SAE 10	SAE 7,5	SAE 2,5		SAE 2,5	
Quantità olio [ml]	360ml	300ml	450ml	450ml	370ml	370ml
Precarico molla	X	X	Tutto aperto	X	X	X
Click in estensione	X	X	X	15 (da tutto aperto)	X	X

SOSPENSIONE POSTERIORE

Versione	ENDURO STD/MOTARD/ MOTARD STANDARD/TRACK	FACOTRY	ENDURO
k molla [Kg/mm]	12,5	4	4
Lunghezza molla in sede [mm]	X	282	289
Click in compressione (da tutto chiuso)	X	19	x
Click in estensione (da tutto chiuso)	X	9	x

FRENO ANTERIORE

A disco Ø 260 mm con comando idraulico

FRENO POSTERIORE

A disco Ø 210 mm con comando idraulico

MOTORE RR 50

Tipo	monocilindrico, 2 tempi
Alesaggio x corsa	40,3x39 mm
Cilindrata (cm ³).....	49,7 cm ³
Rapporto di compressione.....	12:1
Raffreddamento a liquido	
Accensione	elettronica MORIC - 120W
Avviamento kick-starter	
Candela	NGK BR9 ES
Frizione	dischi multipli in bagno d'olio
Cambio	6 velocità
Trasmissione primaria	Z 20/71
Trasmissione secondaria (FACTORY)	Z 16/68
Trasmissione secondaria (MOTARD)	Z 11/50
Trasmissione secondaria (ENDURO)	Z 11/51

ALIMENTAZIONE RR 50

Versione	Omologazione	Gara*
Carburatore tipo	DELL'ORTO PHBN 16 HS	
Getto massimo	76	115
Getto minimo	34	34
Getto avviamento	45	45
Spillo	A39	A39
Posizione spillo (dall'alto)	2°	2°
Giri vite aria (da tutto chiuso)	1+1/2	1+1/2

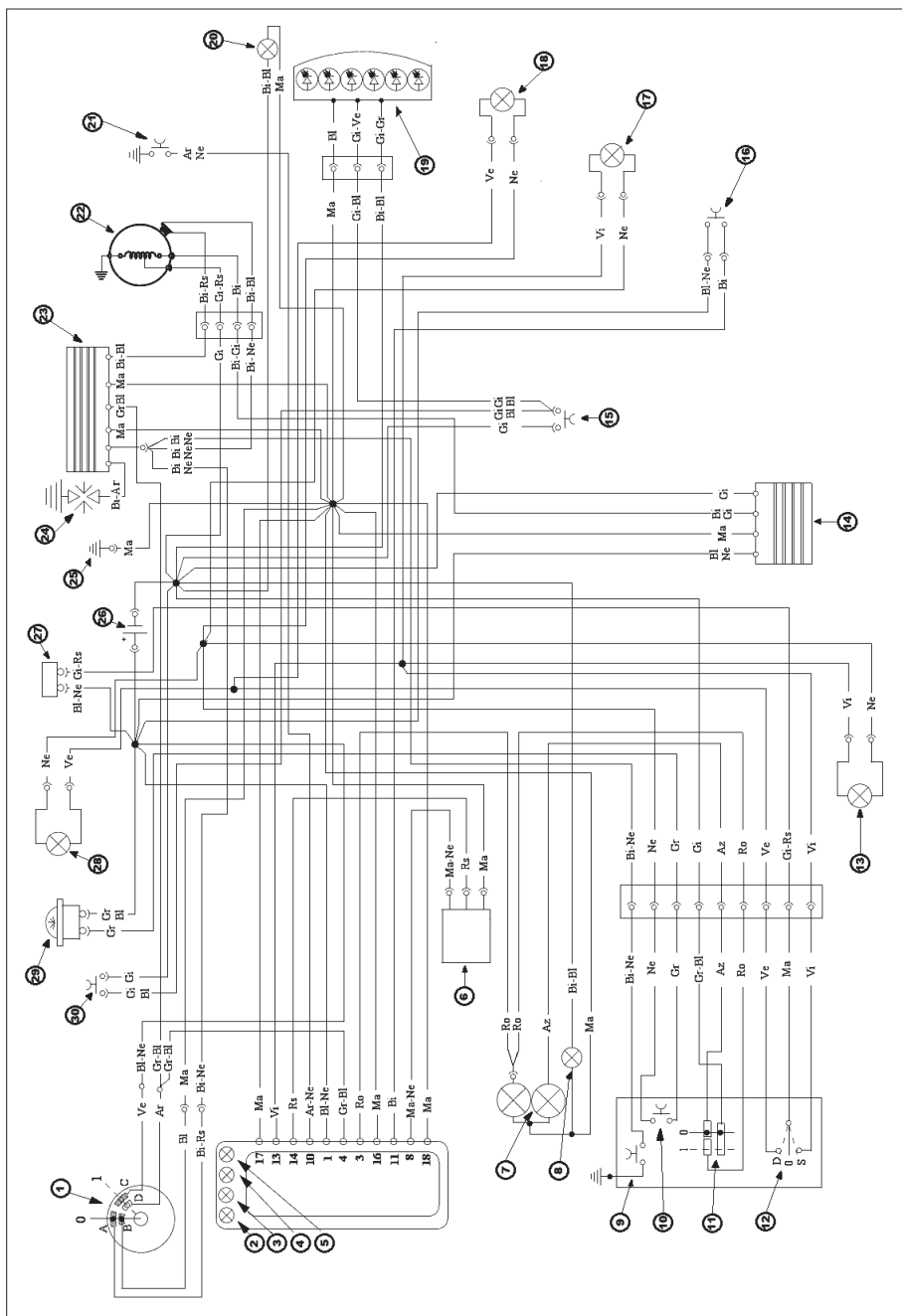
* - Tale modifica rende il veicolo non conforme al codice della strada vigente. L'uso deve essere limitato ai soli circuiti privati e chiusi alla circolazione.

Funzionamento con carburante a miscela di benzina verde e olio:

- olio sintetico 1,5%

IMPORTANTE:

Il modello Factory non dispone di miscelatore pertanto, nel serbatoio carburante dovrà essere introdotta, direttamente miscela benzina olio nelle percentuali sopra indicate. Vedi sezione rifornimento pag. 29.



LEGENDA SCHEMA ELETTRICO RR 50

- 1) COMMUTATORE A CHIAVE
- 2) SPIA OLIO
- 3) SPIA FOLLE
- 4) SPIA ABBAGLIANTI
- 5) SPIA FRECCE
- 6) SENSORE GIRI RUOTA
- 7) PROIETTORE ANTERIORE LAMPADA BILUCE
- 8) LAMPADA POSIZIONE 12V - 5W
- 9) PULSANTE ARRESTO MOTORE
- 10) PULSANTE CLACSON
- 11) DEVIATORE LUCI
- 12) COMMUTATORE LAMPEGGIATORI
- 13) FRECCIA ANTERIORE SINISTRA
- 14) REGOLATORE
- 15) PULSANTE ARRESTO MOTORE
- 16) SENSORE LIVELLO OLIO (NON PRESENTE SU FACTORY)
- 17) FRECCIA POSTERIORE SINISTRA
- 18) FRECCIA POSTERIORE DESTRA
- 19) FANALE LED POST
- 20) LUCE TARGA
- 21) SENSORE FOLLE
- 22) GENERATORE
- 23) CENTRALINA ELETTRONICA
- 24) CANDELA
- 25) MASSA SUL TELAIO
- 26) CONDENSATORE 4700 UF
- 27) INTERMITTENZA
- 28) FRECCIA ANTERIORE DESTRA
- 29) CLACSON 12V
- 30) PULSANTE STOP FRENO ANTERIORE

Legenda colori

Bi = Bianco
 Ve = Verde
 Ma = Marrone
 Vi = Viola

Bl = Blu
 Ne = Nero
 Gi = Giallo
 Rs = Rosso

Ar = Arancio
 Az = Azzurro
 Ro = Rosa
 Gr = Grigio

LUBRIFICANTI E LIQUIDI CONSIGLIATI

Per un miglior funzionamento ed una più lunga durata del mezzo si raccomanda di utilizzare preferibilmente i prodotti elencati in tabella:

TIPO DI PRODOTTO	SPECIFICHE TECNICHE
OLIO TRASMISSIONE	PANOLIN GEAR BLEND 10W/30
OLIO PER MISCELA	PANOLIN OFF ROAD 2T RACE
OLIO FRENI	DOT 4
OLIO PER FORCELLE: - RR50 Enduro/Motard - RR50 Enduro standard Motard standard - RR50 Factory - RR50 Track	FORC. Ø 40 - SAE 10W FORC. Ø 37 - SAE 7,5W FORC. Ø 41 FORC. Ø 41
GRASSO PER SNODI E TIRANTERIE	PANOLIN MOLYGRASE 23
LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO	PANOLIN ANTI-FROST MT-325

INDICE ARGOMENTI

CAP. 2 UTILIZZO DEL VEICOLO

Controlli e manutenzione prima e dopo l'utilizzo

Rodaggio

Rifornimento carburante

Avviamento e spegnimento del motore

CONTROLLI E MANUTENZIONE PRIMA E DOPO L'UTILIZZO

Onde evitare spiacevoli inconvenienti durante il funzionamento del veicolo è consigliabile effettuare, sia prima che dopo l'utilizzo, alcune operazioni di controllo e manutenzione. Infatti pochi minuti dedicati a queste operazioni, oltre a rendere la guida più sicura, possono farvi risparmiare tempo e denaro.

Quindi procedere come segue:

- Verificare la pressione, lo stato generale e lo spessore del battistrada.
- Controllare la presenza dei documenti di identificazione del veicolo.
- Nei giorni freddi è consigliabile prima della partenza, fare scaldare il motore facendolo funzionare al minimo per alcuni istanti.
- Ogni volta che il veicolo viene utilizzato in fuoristrada occorre lavarlo accuratamente.

RODAGGIO

Il rodaggio ha una durata di circa 500 km durante questo periodo si consiglia di:

- Evitare di viaggiare a velocità costante
- Variando la velocità i vari componenti si assesteranno uniformemente ed in minor tempo
- Evitare di ruotare la manopola del gas per più di 3/4.

ATTENZIONE:

- Dopo 500 km di percorrenza sostituire l'olio del cambio.
- Dopo la prima uscita fuoristrada provvedere a controllare tutta la bulloneria.

RIFORNIMENTO CARBURANTE

Per accedere al tappo del serbatoio carburante occorre sollevare il coperchio **A** aprendolo con l'apposita chiave.

Rimuovere il tappo **B**.

La capacità del serbatoio è di circa 6 litri di cui 1 di riserva.

Il serbatoio è munito di un tubo di sfiato **C** per la fuoriuscita dei gas.

Rifornimento olio miscelatore

(non presente su RR50 Factory)

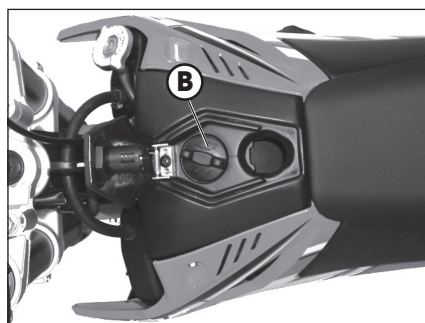
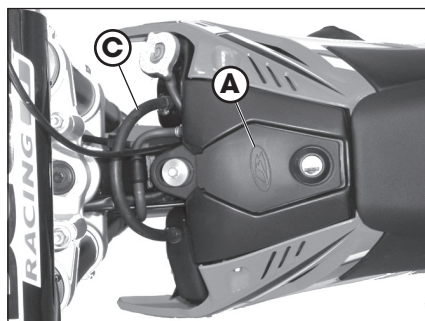
Rimuovere il tappo.

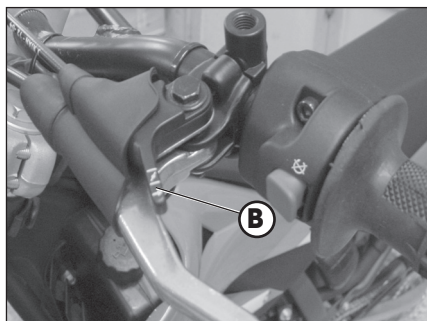
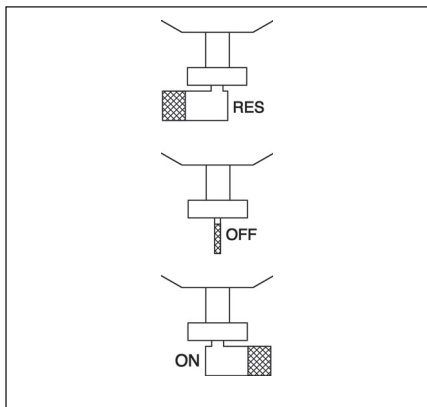
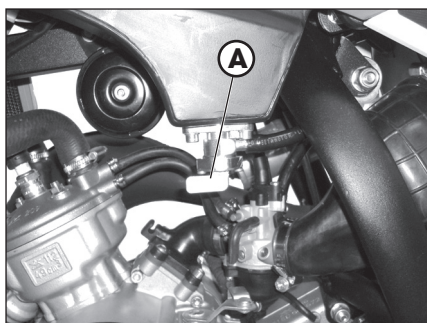
Utilizzare preferibilmente PANOLIN OFF ROAD 2T RACE.

IMPORTANTE:

Il modello Factory non dispone di miscelatore pertanto nel serbatoio carburante dovrà essere introdotta direttamente miscela benzina-olio.

Vedi percentuali olio pag. 23.





AVIAMENTO (solo con kickstarter)

- Aprire il rubinetto del serbatoio carburante **A**

OFF = chiuso

ON = aperto

RES = riserva

- Controllare che il cambio sia in folle

- Posizionare la chiave su (vedi pag. 18).

- Intervenire sulla leva della messa in moto affondando con il piede un colpo deciso e ruotando leggermente il comando gas

NOTA:

A motore freddo inserire lo starter **B** tirando la leva, avviare e attendere alcuni istanti; quindi riportare il pomello nella posizione iniziale.

ARRESTO MOTORE

Per spegnere il motore procedere in uno dei seguenti modi:

- ruotare la chiave su (vedi pag. 18).
- premere il pulsante presente sul gruppo commutatori (vedi pag. 10).

NOTA:

A motore fermo chiudere sempre il rubinetto della benzina.

INDICE ARGOMENTI

CAP. 3 CONTROLLI E MANUTENZIONE

Olio cambio

Olio pompa freni

Filtro aria

Candela

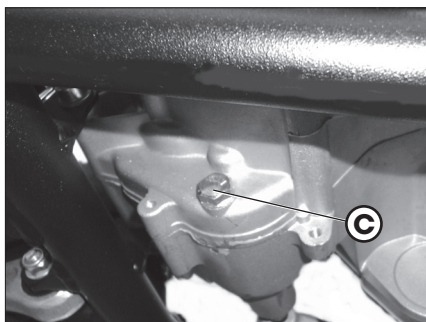
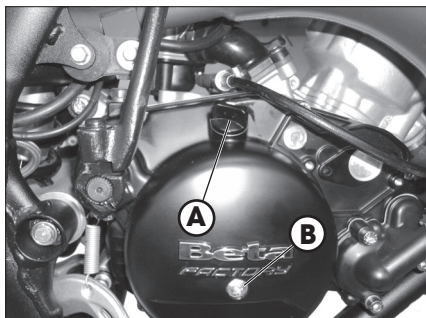
Freno anteriore

Freno posteriore

Liquido di raffreddamento

Operazioni dopo il lavaggio

Manutenzione programmata



OLIO CAMBIO

Controllo

Tenere il veicolo in posizione verticale rispetto al terreno.

Svitare la vite **B**: l'olio deve arrivare al bordo inferiore del foro.

Per ripristinare il livello procedere al rabbocco attraverso il tappo di carico **A**.

Ad operazione terminata avvitare il tappo **A** e la vite **B**.

Sostituzione

Eeguire sempre la sostituzione a motore caldo:

- Posizionare un contenitore sotto al motore
- Svitare il tappo di carico **A** e quello di scarico **C**
- Vuotare completamente il carter
- Chiudere il tappo **C**
- Introdurre 850 gr./820 cc di olio
- Verificare il livello come descritto sopra
- Richiudere il tappo di carico **A**.

ATTENZIONE:

L'olio caldo può causare gravi ustioni!

ATTENZIONE:

Smaltire l'olio esausto seguendo le normative vigenti.

NOTA:

Dopo i primi 500 km di percorrenza sostituire l'olio del cambio. Per le successive sostituzioni attenersi alla tabella a pag. 38, utilizzando i lubrificanti consigliati a pag. 26.

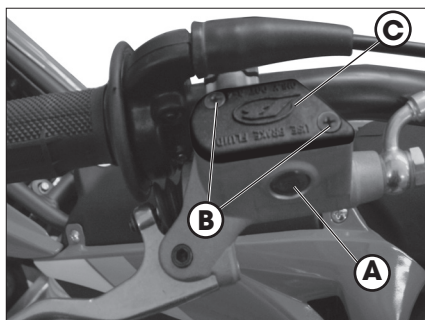
OLIO POMPA FRENI

Freno anteriore

Controllare, attraverso la spia livello **A**, la presenza dell'olio.

Il livello minimo dell'olio non deve mai essere inferiore alla spia **A**.

Per ripristinare il livello procedere al rabbocco svitando le due viti **B**, sollevando il tappo **C** e inserendo l'olio.

**ATTENZIONE:**

Se si avverte morbidezza nella leva potrebbe esserci una bolla d'aria nel circuito, quindi rivolgersi subito presso un servizio assistenza autorizzato Betamotor.

NOTA:

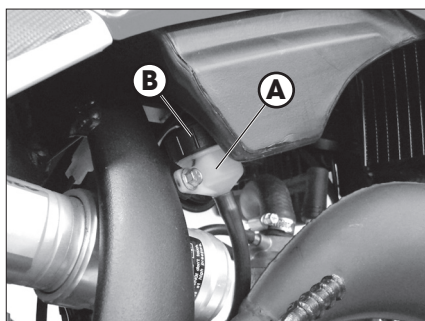
Per le sostituzioni attenersi alla tabella a pag. 38, utilizzando i lubrificanti consigliati a pag. 26.

Freno posteriore

Controllare, attraverso il contenitore olio **A**, la presenza dell'olio.

Il livello dell'olio non deve mai essere inferiore alla tacca di livello minimo inciso sul contenitore.

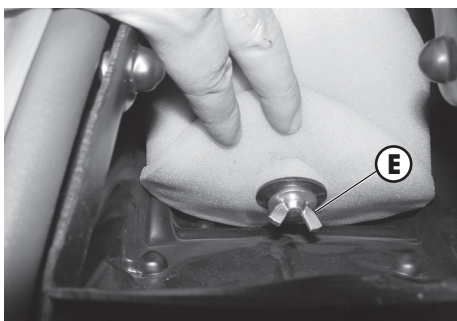
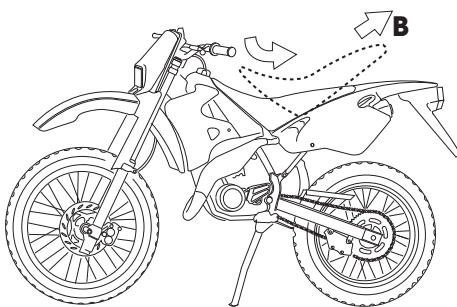
Per ripristinare il livello procedere al rabbocco attraverso il tappo di carico **B**.

**ATTENZIONE:**

Se si avverte morbidezza nel pedale potrebbe esserci una bolla d'aria nel circuito, quindi rivolgersi subito presso un servizio assistenza autorizzato Betamotor.

NOTA:

Per le sostituzioni attenersi alla tabella a pag. 38, utilizzando i lubrificanti consigliati a pag. 26.



FILTRO ARIA

Per accedere al filtro è necessario:

- Smontare la vite **A** e sfilare la sella nel verso **B** come indicato in figura
- Rimuovere il coperchio scatola filtro
- Togliere il filtro svitando la vite **E**

Filtro in spugna (Enduro, Enduro Factory)

- Lavare il filtro con acqua fredda e sapone
- Asciugarlo
- Bagnarlo con olio per filtri, eliminandone poi l'eccedenza in modo che non goccioli; si consiglia di cospargere di grasso la parete di contatto con la scatola filtro

Filtro in carta (Motard, Trak, Enduro standard)

- Soffiare il filtro con aria compressa.
- Se necessario pulire anche l'interno della scatola filtro
- Procedere al rimontaggio, eseguendo le operazioni in senso inverso.

NOTA:

Se il filtro è danneggiato procedere immediatamente alla sua sostituzione.

ATTENZIONE:

Dopo ogni intervento controllare che all'interno della scatola del filtro non ci sia rimasto nessun oggetto.

Eseguire la pulizia del filtro ogni volta che il mezzo viene utilizzato in fuoristrada.

Importante per versione FACTORY:

Con l'utilizzo in pista, pulire il filtro aria dopo ogni gara.

CANDELA

Mantenere la candela in buono stato contribuisce alla diminuzione dei consumi e all'ottimale funzionamento del motore.

Per effettuare il controllo è sufficiente sfilare il connettore e svitare la candela. Esaminare con uno spessore la distanza fra gli elettrodi che dovrà essere di 0,5-0,6 mm, nel caso non corrisponda a questo valore è possibile correggerla piegando l'elettrodo di massa.

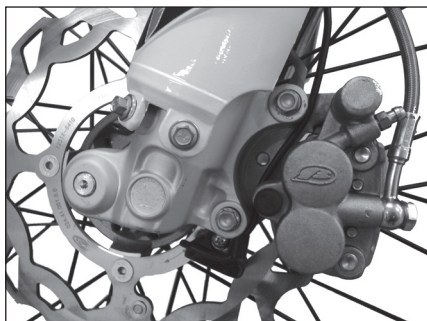
Verificare inoltre che non presenti screpolature sull'isolante o elettrodi corrosi, in questi casi procedere all'immediata sostituzione.

Effettuare il controllo attenendosi alla tabella a pag. 38.

Per il montaggio della candela è consigliabile avvitare a mano fino a battuta, quindi bloccarla con la chiave.

NOTA:

- L'utilizzo di olii di bassa qualità determina l'aumento dei depositi carboniosi, è quindi consigliabile utilizzare un olio di buona qualità.
- Si raccomanda di utilizzare sempre candele NGK BR9 ES.



FRENO ANTERIORE

Controllo

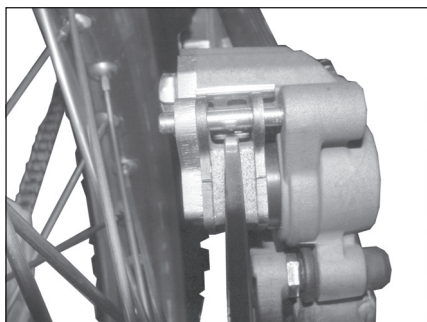
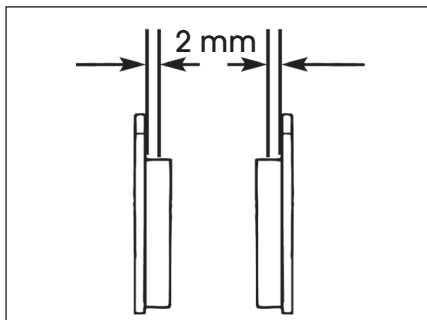
Per verificare lo stato di usura del freno anteriore è sufficiente visionare la pinza dalla parte inferiore, dove è possibile intravedere le estremità delle due pastiglie che dovranno presentare almeno uno strato di 2 mm di ferro.

Nel caso lo strato fosse inferiore procedere immediatamente alla loro sostituzione.

Nota:

Effettuare il controllo ogni 2500 km.

Per la sostituzione rivolgersi presso un servizio assistenza autorizzato Betamotor.



FRENO POSTERIORE

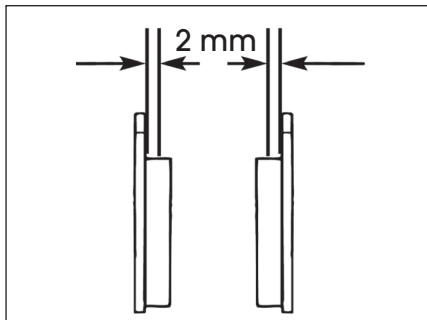
Controllo

Per verificare lo stato di usura del freno posteriore è sufficiente visionare la pinza dalla parte posteriore, dove è possibile intravedere le estremità delle due pastiglie che dovranno presentare almeno uno strato di 2 mm di ferro. Nel caso lo strato fosse inferiore procedere immediatamente alla loro sostituzione.

Nota:

Effettuare il controllo ogni 2500 km.

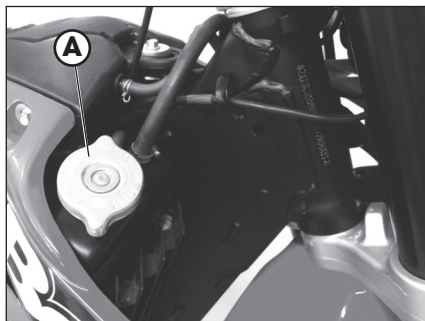
Per la sostituzione rivolgersi presso un servizio assistenza autorizzato Betamotor.



LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO

Il controllo del livello deve essere effettuato a motore freddo nel modo seguente:

- tenere il motociclo in posizione verticale rispetto al terreno
- rimuovere il tappo **A** e controllare che il liquido copra tutti gli elementi del radiatore; in caso contrario aggiungere liquido finché tutti gli elementi sono coperti.



ATTENZIONE:

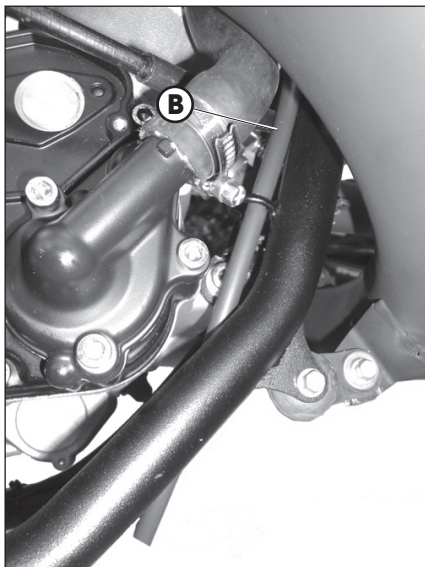
Mai svitare il tappo di carico del radiatore a motore caldo onde evitare scottature. Verificare che il tubo di sfiato **B** non presenti strozzature.

Nota:

La versione FACTORY è dotata di doppio radiatore.

Nota:

La capacità del circuito nella versione Factory è di 850cc, mentre, per tutte le altre versioni, la capacità è di 500 cc. Utilizzare i liquidi consigliati in tabella a pag. 26.



OPERAZIONI DOPO IL LAVAGGIO

Dopo il lavaggio del motociclo è buona norma:

- spingere indietro le protezioni dei comandi manubrio affinché l'acqua penetrata possa evaporare;
- lubrificare tutti i punti di scorrimento e di lavoro;
- pulire la catena;
- trattare tutti i componenti in plastica e quelli verniciati a polvere con detergenti o prodotti non aggressivi specifici per la cura del veicolo;
- per evitare anomalie nella parte elettrica, trattare i contatti elettrici e gli interruttori con spray per contatti elettrici.

MANUTENZIONE PROGRAMMATA

		Fine rodaggio 500 Km	1° tagliando 4000 Km	2° tagliando 8000 Km	3° tagliando 12000 Km	4° tagliando 16000 Km	5° tagliando 20000 Km	6° tagliando 24000 Km	7° tagliando 28000 Km	8° tagliando 32000 Km	9° tagliando 36000 Km
Motore	candela	p	p ogni 1000 Km s ogni 3000 Km		s			s			s
	carburatore			p		p		p		p	
	filtro olio miscelatore			p		p		p		p	
	frizione		c	c	s	c	c	s	c	c	s
	gioco frizione	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r
	impianto di raffreddamento	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	incrostazione luce di scarico		cp	cp	cp	cp	cp	cp	cp	cp	cp
	liquido refrigerante	c ogni 2.000 Km - s ogni 2 anni									
	livello olio miscelatore	c ogni 500 Km									
	olio trasmissione	s	c	s	c	s	c	s	c	s	c
	pistone e fasce elastiche		c		s		c		s		
	regime minimo	r	c	c	c	c	c	c	c	c	c
Ciclistica	ammortizzatore posteriore			c		c		c		c	
	bulloneria *	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t
	cavi trasmissione e comandi	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	centrature ruote		c	c	c	c	c	c	c	c	c
	cuscinetti di sterzo e gioco sterzo	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	cuscinetti ruote		c	c	c	c	c	c	c	c	c
	filtro aria	c	p	p	s	p	p	s	p	p	s
	funzionamento generale veicolo	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	impianto frenante	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	impianto luci	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	ingrassaggio generale *	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	liquido freni	s ogni anno									
	marmitta/silenziatore di scarico		p	p	p	p	p	p	p	p	p
	olio forcella e paraolio				s			s			s
	orientamento/funzionamento fanale anteriore		c	c	c	c	c	c	c	c	c
	stato e pressione pneumatici	c ogni mese									
	tensione e lubrificazione catena trasmissione	c ogni 300 Km									
	tensione raggi	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	trasmissione finale		c	c	s	c	c	s	c	c	s
	tubazioni carburante (sostituire ogni 2 anni)		c		c		c		c		c
	tubazioni olio miscelatore (sostituire ogni 2 anni)		c		c		c		c		c
	usura pastiglie freni	c	c ogni 1.000 Km								

* si raccomanda dopo ogni utilizzo in fuoristrada

Legenda: c - controllo (pulizia, regolazione, lubrificazione sostituzione se necessari)

s - sostituzione p - pulizia r - regolazione t - serraggio

CAP. 4 REGOLAZIONI

Regolazione freni

Regolazione leva frizione

Regolazione minimo

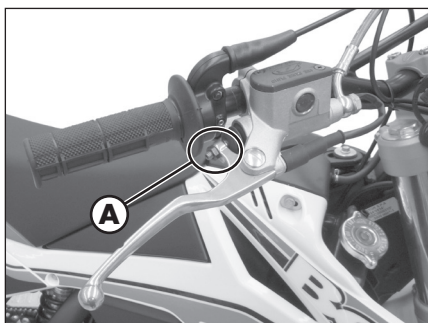
Regolazione gioco gas

Controllo e regolazione gioco sterzo

Tensionamento catena

Regolazione forcella

Regolazione ammortizzatore

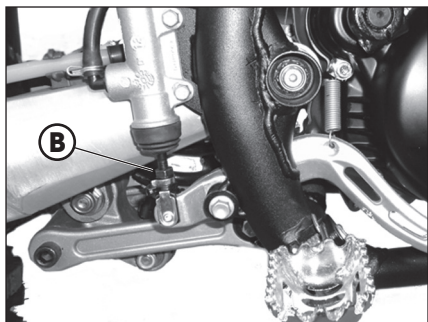


REGOLAZIONE FRENI

Freno anteriore

Il freno anteriore è del tipo a disco con comando idraulico.

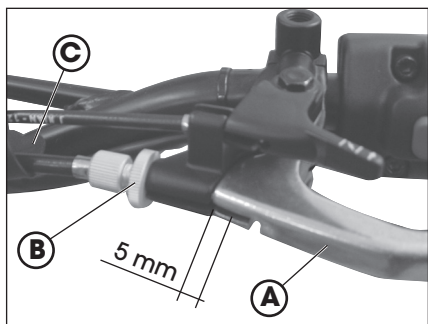
È possibile variare la posizione della leva intervenendo sul registro **A**.



Freno posteriore

Il freno posteriore è del tipo a disco con comando idraulico.

È possibile variare la posizione del pedale in altezza intervenendo sul registro **B**.



REGOLAZIONE LEVA FRIZIONE

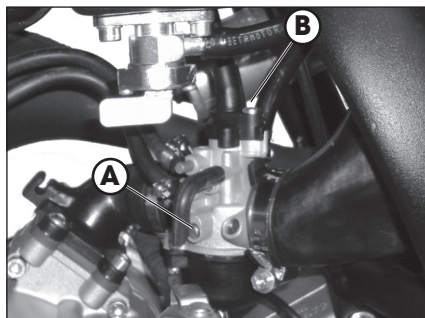
Per effettuare la regolazione della leva **A** agire sul registro **B**, dopo aver sollevato la cuffia parapolvere in gomma **C**.

La leva deve avere 5 mm di corsa a vuoto.

REGOLAZIONE MINIMO

Per eseguire correttamente questa operazione si consiglia di effettuarla a motore caldo, collegando un contagiri elettronico al cavo candela.

Intervenire poi con un giravite sulla vite di registro **A** tarando il minimo a 1900 giri.



REGOLAZIONE GIOCO GAS

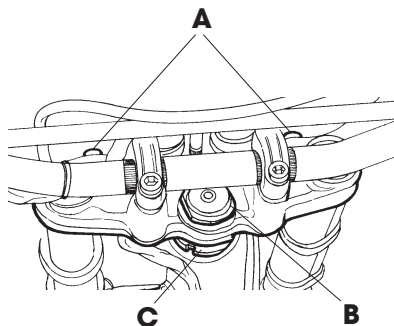
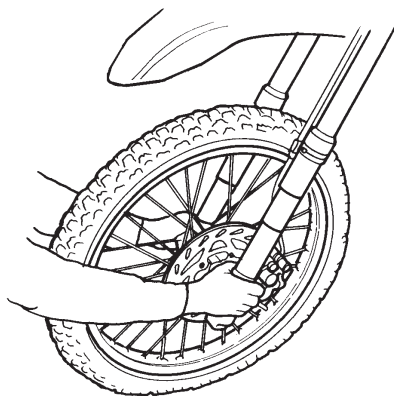
Qualora sul comando dell'acceleratore sia presente una corsa a vuoto superiore ai 3 mm misurati sul bordo della manopola stessa, occorre effettuarne la regolazione agendo sul registro del carburatore **B**.

CONTROLLO E REGOLAZIONE GIOCO STERZO

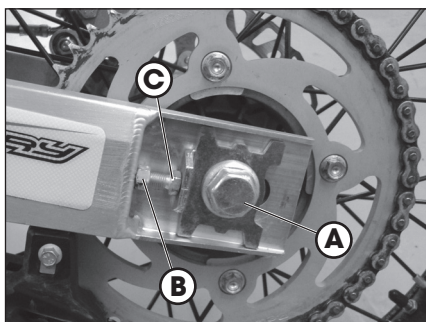
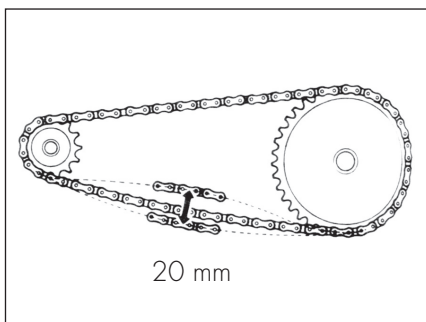
Verificare periodicamente il gioco del canotto di sterzo muovendo avanti e indietro le forcelle come illustrato in figura. Qualora si avverta del gioco, procedere alla regolazione operando nel modo seguente:

- svitare le viti **A**
- allentare il dado **B**
- recuperare il gioco intervenendo sulla ghiera **C**

Per il ribloccaggio procedere nel modo inverso.



NOTA: Una corretta regolazione, oltre a non lasciare del gioco, non deve causare indurimenti o irregolarità durante la rotazione del manubrio.



TENSIONAMENTO CATENA

Per una maggiore durata della catena di trasmissione è opportuno controllare periodicamente la sua tensione.

Tenerla sempre pulita dalla sporcizia depositata e lubrificarla.

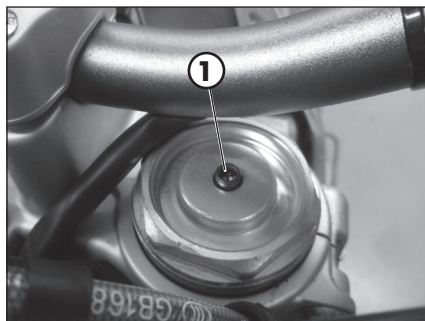
Se il gioco della catena supera i 20 mm procedere al suo tensionamento.

- Allentare il perno **A**
- Allentare il controdado **B**
- Agire sulla vite **C**
- Agire nello stesso modo sul lato opposto, portandola nella stessa posizione
- Verificare l'allineamento della ruota.
- Ribloccare il perno **A** mantenendo il tendicatena in battuta sul registro.
- Ribloccare il controdado **B**.

REGOLAZIONE FORCELLA (FACTORY)

Il gruppo freno idraulico in estensione determina il comportamento in fase di estensione della forcella e può essere regolato tramite la vite **1**. Ruotando in senso orario aumenta l'azione del freno in estensione, mentre ruotando in senso antiorario diminuisce l'azione del freno in estensione.

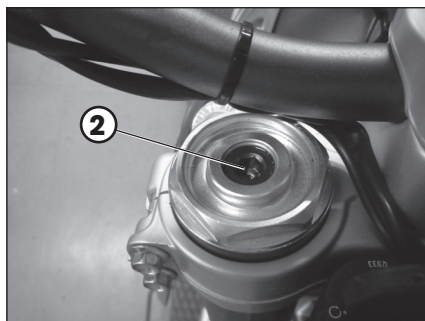
Per la taratura standard si rimanda a pag. 20.

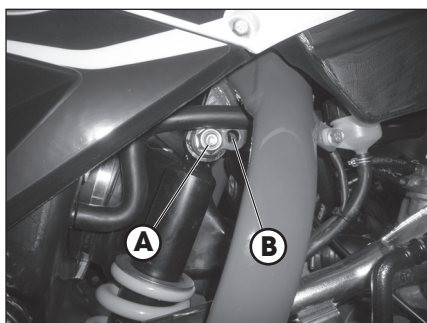


REGOLAZIONE PRECARICO MOLLA (FACTORY)

Il precarico molla viene regolato mediante la vite **2**. Ruotando in senso orario si aumenta il precarico, mentre ruotando in senso antiorario si riduce il precarico.

Per la taratura standard si rimanda a pag. 20.





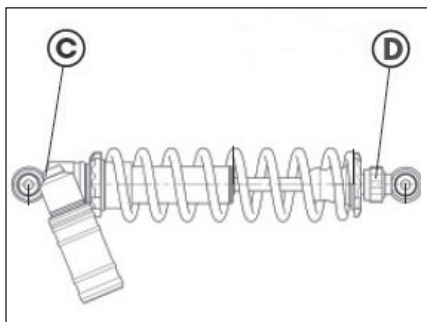
REGOLAZIONE AMMORTIZZATORE (ENDURO STANDARD/MOTARD STANDARD/MOTARD/TRACK)

Il veicolo prevede due diverse posizioni per il fissaggio superiore dell'ammortizzatore.

Posizione **A**: posizione standard.

Posizione **B**: posizione ribassata. L'altezza del veicolo si riduce di 30mm.

ATTENZIONE: i dadi autobloccanti con anello in plastica sono monouso. Una volta smontato deve essere sostituito.



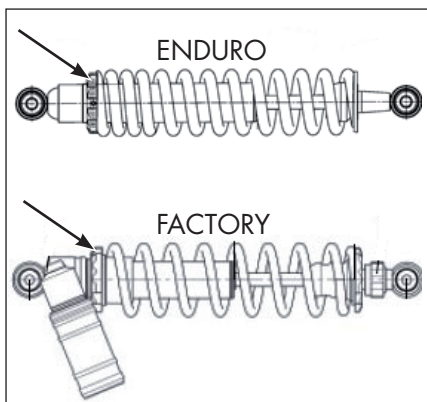
REGOLAZIONE FRENO IN ESTENSIONE E COMPRESSIONE (FACTORY)

Il registro **(D)** posto nella zona del fissaggio inferiore dell'ammortizzatore, regola il freno idraulico nella fase di estensione (ritorno).

Il pomello **(C)** sul serbatoio di espansione dell'ammortizzatore regola il freno idraulico nella fase di compressione.

Ruotando in senso orario i pomelli **(D e C)** si aumenta il freno, viceversa si diminuisce.

Per la taratura standard si rimanda a pag. 21.



REGOLAZIONE PRECARICO MOLLA (ENDURO/FACTORY)

Per regolare il precarico della molla è necessario agire come segue:

ruotare in senso orario la ghiera per aumentare il precarico della molla, ruotare in senso antiorario per diminuire il precarico della molla.

Per qualsiasi anomalia di funzionamento rivolgetevi alla nostra catena di assistenza autorizzata.

INDICE ARGOMENTI

CAP. 5 COSA FARE IN CASO DI EMERGENZA

Ricerca del guasto

INDICE ALFABETICO

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Il motore non si avvia	-Impianto di alimentazione carburante ostruito (tubi, serbatoio benzina, rubinetto)	Effettuare la pulizia dell'impianto
	-Filtro aria eccessivamente sporco	Operare come indicato a pag. 34
	-Non arriva corrente alla candela	Procedere alla sua pulizia o sostituzione. Nel caso in cui l'inconveniente dovesse persistere rivolgersi ad una officina autorizzata Betamotor.
	-Motore ingolfato	Con il gas tutto aperto insistere per alcuni istanti nella messa in moto, se non si ottengono risultati occorre smontare la candela ed asciugarla.
Il motore perde colpi	-Candela con distanza elettrodi irregolare	Ripristinare la corretta distanza tra gli elettrodi
	-Candela sporca	Pulire o sostituire la candela
Il motore si surriscalda e perde potenza	-Marmitta in parte ostruita	Rivolgersi presso un'officina autorizzata Betamotor
	-Luce di scarico in parte ostruita	Rivolgersi presso un'officina autorizzata Betamotor
	-Miscela troppo povera	Rivolgersi presso un'officina autorizzata Betamotor
	-Accensione ritardata	Rivolgersi presso un'officina autorizzata Betamotor
Frenata anteriore scarsa	-Pastiglie usurate	Rivolgersi presso un'officina autorizzata Betamotor
	-Presenza di aria o umidità nel circuito idraulico	Rivolgersi presso un'officina autorizzata Betamotor
Frenata posteriore scarsa	-Pastiglie usurate	Rivolgersi presso un'officina autorizzata Betamotor
	-Presenza di aria o umidità nel circuito idraulico	Rivolgersi presso un'officina autorizzata Betamotor

Ammortizzatore: regolazione	44
Avviamento	30
Bloccasterzo.....	18
Candela	35
Catena: tensionamento	42
Chiavi	18
Comandi	10
Controlli e manutenzione prima e dopo l'utilizzo	28
Dati identificazione veicolo	8
Dati tecnici.....	19
Filtro aria	34
Forcella: regolazione	43
Freno anteriore.....	36
Freno posteriore	36
Liquido di raffreddamento	37
Lubrificanti e liquidi consigliati.....	26
Manutenzione programmata.....	38
Olio cambio.....	32
Olio pompa freni	33
Operazioni dopo il lavaggio.....	37
Regolazione freni	40
Regolazione leva frizione.....	40
Regolazione gioco gas	41
Regolazione minimo	41
Ricerca del guasto.....	46
Rifornimento carburante	29
Rodaggio	28
Schema elettrico RR 50	24
Sterzo: controllo e regolazione	41
Tachimetro digitale	12
Veicolo: conoscenza	9

